

PRODUKT	AVD.	GRUPP	NR	DATUM
PRODUCT	SECTION	GROUP	NO.	DATE
ERZEUGNIS	ABT.	GRUPPE	NR.	DATUM
PRODUIT	SECTION	GROUPE	NO.	DATE
P	8	84	1	Aug 80

Monteringsanvisning Einbauanleitung
 Installation instructions Notice de montage

SPOILER

SPOILER

SPOILER

COUPE-VENT (SPOILER)

SPOILERIN

Ersätter utgåva

Replaces issue

Ersetzt Ausgabe

Remplace l'édition

Korvaa sikäsemman julkaisum

P 8 84 1

June 79

240, 260 — 1980



WARNING

Spoilern får endast monteras på vagn som är utrustad med Volvo Original aluminiumfälgar (Det. nr 283075, 1128491, 1128493). I annat fall föreligger risk för försämrad bromseffekt.

WARNING

Spoiler must only be fitted to vehicles equipped with genuine Volvo aluminium rims. (Part Nos. 283075, 1128491, 1128493). Otherwise the braking effect might be reduced.

WARNUNG

Der Spoiler darf nur an Fahrzeugen eingebaut werden, die mit Volvo-Original-Alufelgen (Ersatzteil-Nr. 283075, 1128491, 1128493) ausgerüstet sind. Andern-

falls besteht Gefahr, daß sich die Bremswirkung verschlechtert.

ATTENTION

Le spoiler ne doit être monté que sur une voiture équipée de jantes en aluminium Volvo original (No. 283075, 1128491, 1128493). Sinon l'effet de freinage risque de devenir moins bon.

VAROITUS

Spoilerin saa asentaa vain malleihin, joissa on Volvon alkuperäiset alumiinivanteet (osa no. 283075, 1128491, 1128493). Muutoin on vaara, että jarrutusteho heikkenee.

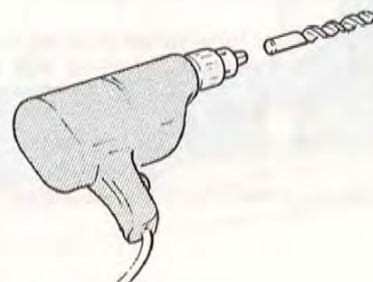
Erforderliga verktyg

Required tools

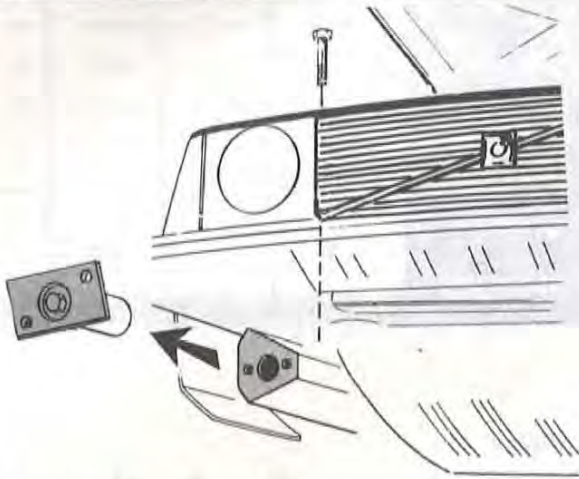
Erforderliche Werkzeuge

Outils nécessaires

Tarvittavat työkalut



1



Ta bort stötfångaren och fästena som håller stötfångaren i framskärmarna.
Lossa stötfångarskenan från dämparna.
Ta bort höger stötfångardämpare.
OBS! Skruv i motorrummet.

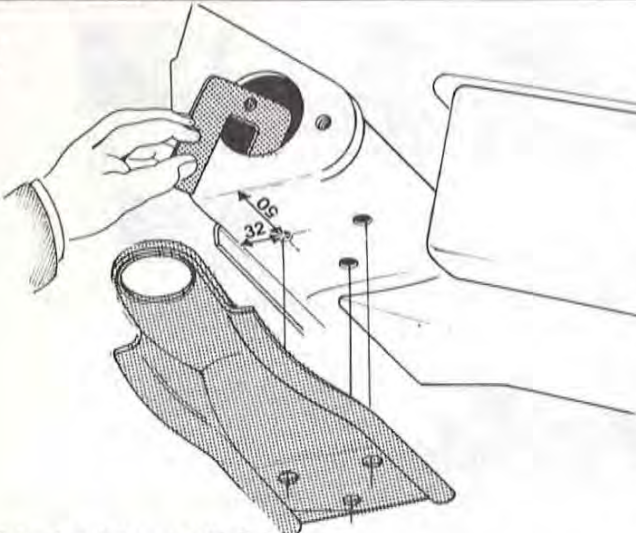
Remove bumper and bumper front wing attachment brackets.
Remove rail from bumper shock absorber.
Remove the right bumper shock absorber.
NOTE! Screw in engine compartment.

Stoßfänger entfernen, sowie Befestigungen, die den Stoßfänger an den vorderen Kotflügeln festhalten.
Die Stoßfängerschiene von den Stoßdämpfer lösen.
Rechten Stoßdämpfer entfernen.
ACHTUNG! Schraube im Motorraum beachten!

Déposer le pare-chocs et les supports qui le tiennent dans les ailes avant.
Détacher la barre de pare-chocs des amortisseurs.
Déposer l'amortisseur de droite.
Observer la vis dans l'espace du moteur.

Irrottaa puskuri ja kiinnikkeet, jotka pitävät puskurin kiinni etulokasuojissa.
Irrottaa puskurin kisko vaimentimista.
Poistakaa oikeanpuoleinen iskunvaimennin.
HUOM! Ruuvi moottoritilassa.

2



Märk ut och borra hål \varnothing 8,5 mm.
Använd mutterplattan som mall. Lägg in mutterplattan i balken och sätt fast dragöglan.
Sätt fast stötdämparen.

Use nut plate as template, mark the holes and drill, \varnothing 8,5 mm.
Put nut plate inside member and install towing eye.
Reinstall shock absorber.

Loch auszeichnen und bohren, \varnothing 8,5 mm.
Mutterplatte als Schablone benutzen. Mutterplatte in Stoßdämpferträger legen und Zugöse festsetzen.
Stoßdämpfer befestigen.

Repérer et percer trous de 8,5 mm \varnothing .
Utiliser la plaque de l'écrou comme gabarit.
Poser la plaque d'écrou dans le poutre et fixer l'anneau de serrage.
Fixer l'amortisseur.

Merkittäkö reiän paikka ja poratkaa reikä, \varnothing 8,5 mm.
Käyttäkää mutterilevyä mallina. Laittakaa mutterilevy paikkiin ja kiinnittäkö vetosilmukka.
Kiinnittäkö iskunvaimennin.

3

Lägg spoilern på stötfångaren
Märk ut för håltagning och borra 6 hål \varnothing 8,5 mm.
Sätt ej fast spoilern.

Place spoiler on the bumper.
Mark position of, and drill 6 holes \varnothing 8,5 mm.
Do not install the spoiler.

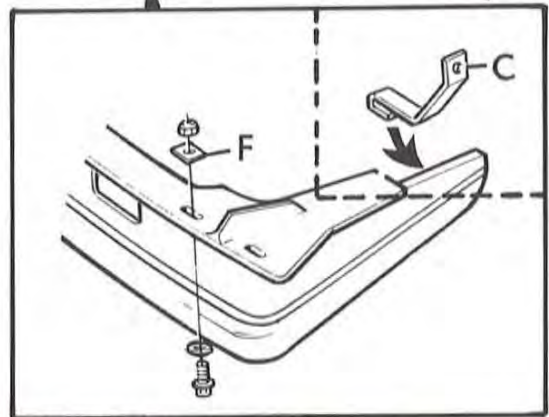
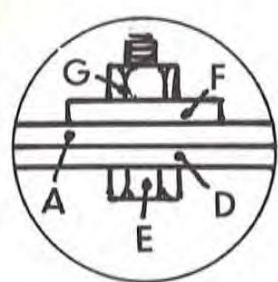
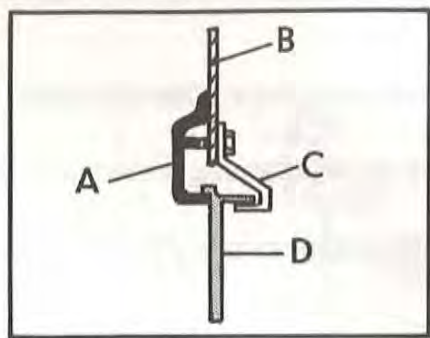
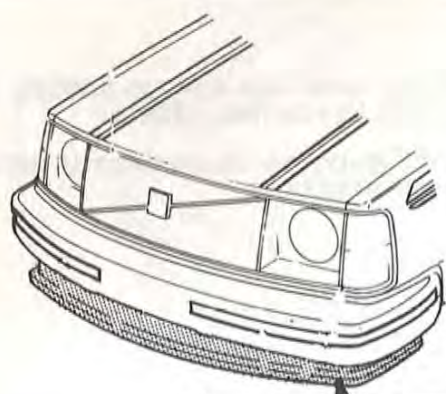
Mettre le spoiler sur le pare-chocs.
Repérer pour le percage de trous et percer 6 trous de 8,5 mm de diamètre. Ne pas mettre en place le spoiler définitivement.

Aseta spoileri puskurille.
Merkitse porausreikien paikat. Pora kuusi \varnothing 8,5 mm:n reikää.
Älä kiinnitä spoileria vielä.

Spoiler auf den Stoßdämpfer legen.
Lage der Bohrungen kennzeichnen und 6 Löcher \varnothing 8,5 mm ausbohren.
Spoiler nicht festsetzen.



3



- A = Bumper
- B = Front wing
- C = Bracket
- D = Spoiler
- E = Screw
- F = Washer
- G = Nut

- A = Stoßfänger
- B = Vordere Kotflügel
- C = Kotflügelkonsole
- D = Spoiler
- E = Schraube
- F = Scheibe
- G = Mutter

- A = Amortisseur
- B = Aile avant
- C = Support d'aile
- D = Spoiler
- E = Vis
- F = Rondelle
- G = Ecrou

Sätt fast stötfångaren på stötdämparna.
Sätt spoilern på plats och skruva fast den.
OBS! Planbrickorna (F) skall vara på ovansidan.
Sätt fast skärmfäste (C).

Screw the bumper to the shock absorbers.
Screw the spoiler to the bumper.
NOTE! Washers (F) shall be placed on top.
Install wing bracket (C).

Stoß fänger auf den Stoß dämpfern befestigen.
Spoiler an seinen Platz setzen und festschrauben.
ACHTUNG! Die Flachscheiben (F) sollen sich auf der Oberseite befinden.
Kotflügelkonsole (C) befestigen.

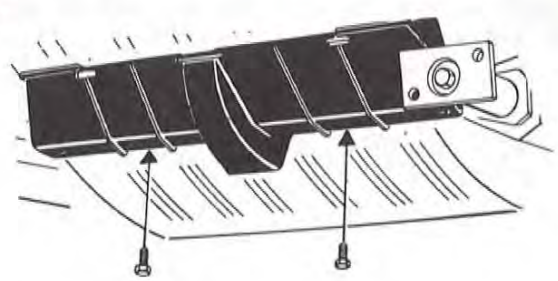
Fixer le pare-chocs sur les amortisseurs.
Mettre en place le spoiler et le serrer.
N.B. Les rondelles planes doivent être sur la face supérieure.
Fixer le support de l'aile (C).

- A = Stötfångare
- B = Framskärm
- C = Skärmfäste
- D = Spoiler
- E = Skruv
- F = Bricka
- G = Mutter

- A = Puskuri
- B = Etulokasuoja
- C = Lokasuojan kiinnike
- D = Spoileri
- E = Ruuvi
- F = Levy
- G = Mutteri

Kiinnittäkää puskuri iskunvaimentimiin.
Laittakaa spoileri paikoilleen ja kiertäkää se kiinni ruuveilla.
HUOM! Laattojen (F) tulee olla päällipuolella.
Kiinnittäkää lokasuojan kiinnike (C).

4



Haka fast kåpan för luftstyrning i plåtkanten framför kylaren.
Skruva fast med två skruvar i bakkant.

Hook the air guide cover onto the plate edge in front of the radiator.
Fasten with two screws at rear edge.

Gehäuse für die Luftstromlenkung in der Blechkante vor dem Kühler einhaken.
Mit zwei Schrauben rückwärts festschrauben.

Mettre en place le carter pour le guidage de l'air sur le bord de tôle en avant du radiateur. Visser définitivement avec deux vis dans le bord arrière.

Hakaa ilmanohjaukset kiinni jäähdyttimen edessä olevann levyn reunaan.
Kiinnitä kotelo takareunastaan kahdella ruuvilla.

1

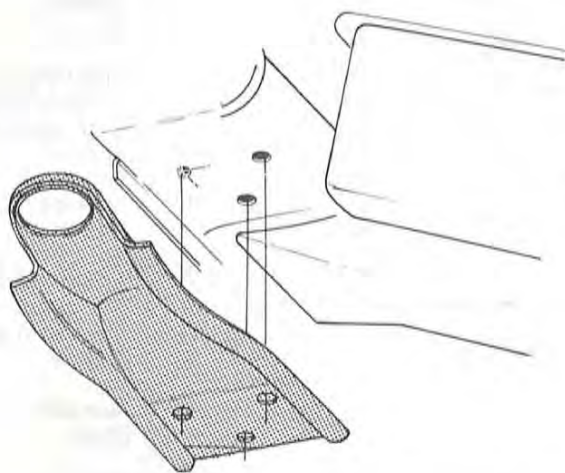
VAGNAR MED SVETSMUTTRAR FÖRMONTERADE I SIDOBALK.

VEHICLES WITH PRE-ASSEMBLED WELD NUTS IN MEMBER.

AUTOS MIT VORMONTIERTEN SCHWEISSMUTTERN IM SEITENTRÄGER.

VOITURES AVEC DES ECROUS SOUDÉS, PREMONTES DANS LE POUTRE LATERAL.

AUTOT, JOIHIN ON ESIASENNETTU HITSAUSMUTTERIT SIVUPALKKIIN.



Skruva fast dragöglan.

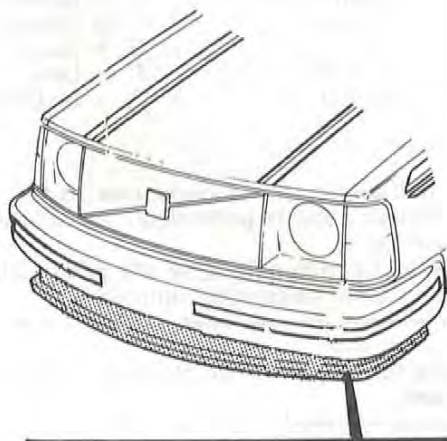
Install towing eye.

Ziehöse festschrauben.

Visser l'anneau de serrage.

Kiertäkää vetosilmukka kiinni.

2



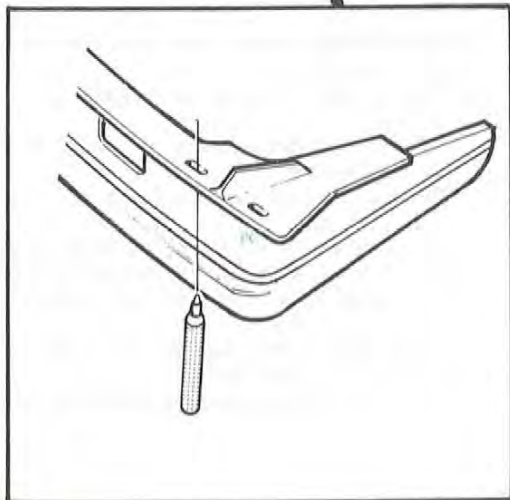
Håll spoilern under stötfångaren. Märk ut och borra 6 hål, Ø 8,5 mm.

Hold spoiler in position. Mark out and drill 6 holes, Ø 8,5 mm.

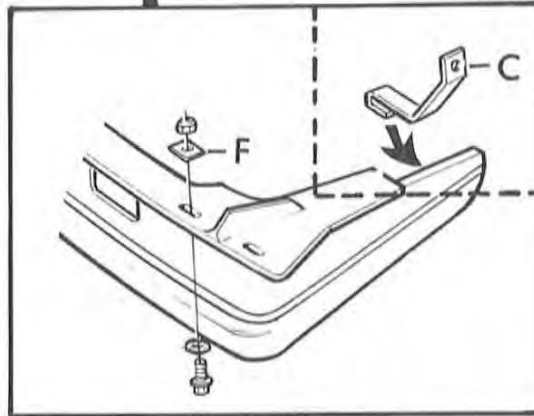
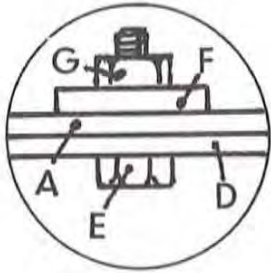
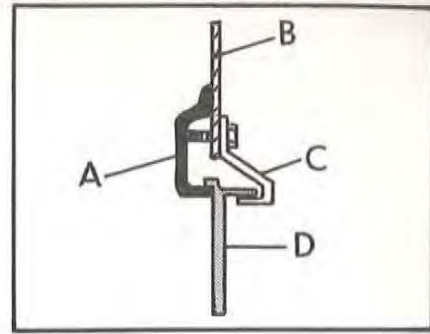
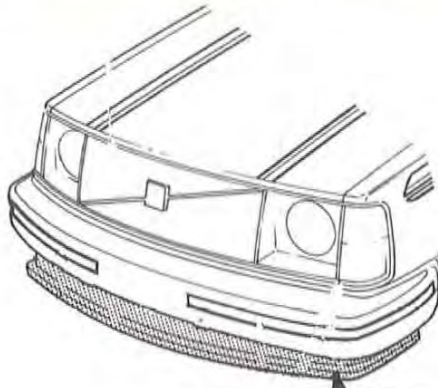
Spoiler unter den Stoßfänger halten und 6 Löcher bohren Ø 8,5 mm.

Tenez le spoiler sous le pare-chocs, repérez et percez 6 trous de Ø 8,5 mm.

Pitäkää spoileria puskurin alla ja merkitkää reikien paikat ja poratkaa 6 reikää, Ø 8,5 mm.



4



A = Bumper
B = Front wing
C = Bracket
D = Spoiler
E = Screw
F = Washer
G = Nut

A = Stoßfänger
B = Vordere Kotflügel
C = Kotflügelkonsole
D = Spoiler
E = Schraube
F = Scheibe
G = Mutter

A = Amortisseur
B = Aile avant
C = Support d'aile
D = Spoiler
E = Vis
F = Rondelle
G = Ecrou

Sätt spoilern på plats och skruva fast den.
OBS! Planbrickorna (F) skall vara på ovansidan.
Sätt fast skärmfäste (C).

Screw the spoiler to the bumper.
NOTE! Washers (F) shall be placed on top.
Install wing bracket (C).

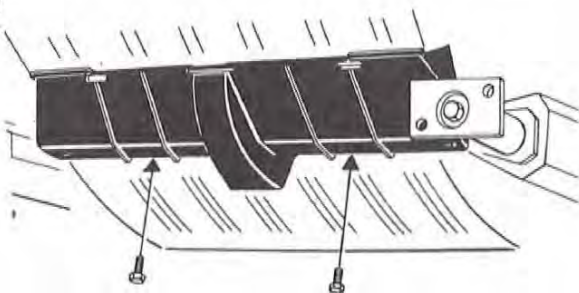
Spoiler an seinen Platz setzen und festschrauben.
ACHTUNG! Die Flachscheiben (F) sollen sich auf der Oberseite befinden.
Kotflügelkonsole (C) befestigen.

Mettre en place le spoiler et le serrer.
N.B. Les rondelles planes doivent être sur la face supérieure.
Fixer le support de l'aile (C).

A = Stötfångare
B = Framskärm
C = Skärmfäste
D = Spoiler
E = Skruv
F = Bricka
G = Mutter

A = Puskuri
B = Etulokasuoja
C = Lokasuojan kiinnike
D = Spoileri
E = Ruuvi
F = Levy
G = Mutteri

5



Haka fast kåpan för luftstyrning i plåtkanten framför kylaren.
Skruva fast med två skruvar i bakkant.

Hook the air guide cover onto the plate edge in front of the radiator.
Fasten with two screws at rear edge.

Gehäuse für die Luftstromlenkung in der Blechkante vor dem Kühler einhaken.
Mit zwei Schrauben rückwärts festschrauben.

Mettre en place le carter pour le guidage de l'air sur le bord de tôle en avant du radiateur. Visser définitivement avec deux vis dans le bord arrière.

Hakaa ilmanohjauskotelo kiinni jäähdyttimen edessä olevann levyn reunaan.
Kiinnitä kotelo takareunastaan kahdella ruuvilla.